

A چه چیزی ممکن است بر تفسیر ما تاثیر بگذارد؟

❖ پیش پنداریها.

— پس از قیام عیسی، این پیش پنداریها مانع از شناخت ایشان از وی گشت (لوقا باب 24 آیات 36-45). روح القدس می بایست در ذهن ایشان کار می کرد، تا رسالت حقیقی عیسی را در پرتو کتاب مقدس به آنان نشان دهد.

— ما نیز ممکن است در هنگام تفسیر و ترجمه کتاب مقدس تحت تاثیر تجربیات، دانسته ها و پیش پنداریهایمان قرار گیریم.

❖ ترجمه ها

— کتاب مقدس به زبان عبری، آرامی و یونانی نوشته شد. اگر که ما قادر به خواندن روان آن زبانها نیستیم، پس به یک مترجم نیازمندیم.

— دو مسئله اصلی در ترجمه ها دخیل هستند: ممکن است کلمات اصلی در زبان ما معنای دقیقی نداشته باشند، و مترجم ممکن است تحت تاثیر ایده های از پیش تعبیر شده باشد.

— سه گونه ترجمه کتاب مقدس وجود دارد:

(1) رسمی: به نسخه اصلی وفادار است. با ترجمه تقریباً تحت اللفظی. " عیسی به او فرمود، بانو، مرا با این امر چه کار است؟ ساعت من هنوز فرا نرسیده است." (یوحنا باب 2 آیه 4 NKJV)

(2) پویا: بر معنا تاکید دارد. با ترجمه اصطلاحی. " عیسی پاسخ داد، بانو، چرا مرا دخیل می نمایی؟ ساعت من هنوز فرا نرسیده است." (یوحنا باب 2 آیه 4 NIV)

(3) تفسیری: ایده را به شکل محاوره ای بیان می کند. بیشتر بطور لفظی تعبیر می شود. " وی فرمود؛ اکنون نمی توانم تو را یاری دهم. "هنوز زمان من برای معجزه نیست." (یوحنا باب 2 آیه 4 TBL)

— دو نمونه آخر برای مطالعه و تلاش برای درک عبارتهای آسان دلپذیرتر هستند. با این حال، آنها تحت تاثیر پیش پنداریها هستند، بنابراین آنها برای مطالعه آموزه ای مناسب نیستند. که در این مورد ترجمه رسمی تر توصیه می شود.

❖ تجربه فرهنگی

— نویسندگان کتاب مقدس در فرهنگ های مختلف غوطه ور بودند: عبری ، کلدانی ، یونانی ، رومی. بنابراین ، هنگام در نظر گرفتن زمینه فرهنگی ، نوشته های آنان بهتر درک شدند.

— با این وجود ، حتی اگر جزئیات آن فرهنگ ها را نمی دانیم ، ولی هنوز هم کتاب مقدس برای ما سرشار از معنا است. زیرا موضوعاتی را توضیح می دهد که از فرهنگ ها فراتر می باشد، مانند خلقت خداوند ، گناه و دلیل نیاز ما به نجات.

❖ گناه

— ممکن است ما به دلیل غرور ، خودباوری ، تردید ، نافرمانی ، دوست داشتن عقیده خود و بسیاری از موانع دیگر ، کتاب مقدس را نادرست درک کنیم.

— بنابراین باید کتاب مقدس را با ایمان و فروتنی بخوانیم. اراده ما باید اینچنین باشد که به کتاب مقدس اجازه دهیم ما را تغییر داده و شخصیت مان را شکل دهد.

— اگر که به روح القدس اجازه دهیم او در ما عمل می نماید. و علاوه بر گناه مان ، وی ما را "به سوی حقیقت" رهنمون می سازد (یوحنا باب 16 آیه 13)

B چرا به تفسیر نیاز است؟

❖ اگر به سراغ کتاب مقدس رفته و آن را نادرست تفسیر نماییم، به احتمال زیاد به نتیجه ای نادرست خواهیم رسید ، که نه تنها در مسئله درک نجات بلکه در هر چیز دیگری که کتاب مقدس تعلیم می دهد.

❖ ثمره یک تفسیر صحیح از کتاب مقدس اینچنین است :

— اتحاد در آموزه ها

— اتحاد در تعلیم

— اتحاد در کلیسا

— اتحاد در خدمت

❖ ما به مطالعه صحیح کتاب مقدس (علم تفسیر) نیاز داریم. و باید هر عبارت را در متن خاص خود، و در رابطه با آنچه بخش های دیگر کتاب مقدس در مورد موضوع مورد نظر می آموزد تحلیل نماییم. به این ترتیب پیامی را که خداوند از طریق کتاب مقدس با ما به اشتراک گذاشته است را بهتر درک خواهیم نمود.